



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 37 повестки дня:	
Будущее Того под французским управлением: доклад Совета по Опеке (продолжение) Вступительные заявления (окончание)	271
Заслушание заявлений петиционеров	274

Председатель: г-н Танат ХОМАН (Таиланд)

ПУНКТ 37 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Будущее Того под французским управлением: доклад Совета по Опеке (А/3676 и Согг.1, А/3677, А/С.4/367, Т/SR.841—847) (продолжение)

ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ (окончание)

1. Г-н КОСТЮШКО-МОРИЗЕ (Франция) заявляет, что с 1922 года, когда Лига Наций вручила Франции мандат на Того, Франция выполняла миссию цивилизации и прогресса. С самого начала Франция применяла те же демократические принципы, которые применяются и в самой Франции, и постепенно привела городское и сельское население к управлению своими делами. В 1922 году были учреждены Советы нотаблей в округах, а несколько лет спустя смешанные общины в больших центрах. Более широкие полномочия были переданы вождям кантонов и деревень и *chefs de quartiers*. В 1935 году были организованы общества взаимопомощи для содействия развитию сельского хозяйства, были проведены реформы по улучшению условий жизни, запрещены телесные наказания и принудительный труд и рабочим была гарантирована защита со стороны государства.

2. Во время войны Того, как и Камерун и другие заморские территории и протектораты, которые теперь являются независимыми государствами, оставалось неизменно верным Франции.

3. Франция, верная принципам, которые были воплощены в конституции 1946 года и которыми она всегда руководствовалась в осуществлении своего мандата, принципам, которые были подтверждены в Уставе, без колебаний включила Того в международную систему опеки. На деле Франция уже проводила либеральную и прогрессивную политику, определенную Конференцией французских территорий в Африке, созванной в Браззавиле в январе 1944 года, Конференцией,

которая, как можно справедливо сказать, ознаменовала собой конец колониальной системы.

4. Начиная с 1945 года народ Того, как и народы других заморских территорий, на основе полного равенства принимал участие в работе французского парламента. Иногда говорят, что эта мера является попыткой насильственной интеграции. Однако предполагать, что африканцы могут когда-либо забыть об интересах народов, которые они представляют, это значит оскорблять их. Наоборот, присутствие избранных представителей африканцев во французском парламенте явилось важным вкладом в дело прогресса и взаимопонимания. Франция гордится тем, что она является первой страной, учредившей в Африке демократически избираемые народные собрания, несущие ответственность за управленческие дела своих территорий. Одним из первых таких органов было Собрание представителей Того, учрежденное декретом от 25 октября 1946 года. 6 февраля 1952 года был принят закон, предусматривающий единую коллегия для выборов в это Собрание. Между тем было принято положение о советах округов, было значительно увеличено число смешанных общин. Таким образом, тоголезцам предоставлялась все большая степень участия в управлении страной.

5. Новый важный этап был ознаменован законом от 16 апреля 1955 года, которым был учрежден Государственный совет, обладающий подлинной исполнительной ответственностью. Этим была заложена основа для действительно автономного управления.

6. 4 июля 1955 года вновь избранное Территориальное собрание единогласно приняло резолюцию, в которой фактически были предусмотрены существующие институты Того и в которой содержалась просьба к правительству Франции, как только будет выработан статут Того, предпринять меры для окончания действия Соглашения об опеке.

7. В свете этой рекомендации правительство Франции и власти Того подготовили проект статута, который был представлен Законодательному собранию в августе 1956 года. Собрание провело свободное обсуждение этого проекта и внесло целый ряд поправок, которые были приняты правительством Франции. 28 октября 1956 года народ Того подавляющим большинством проголосовал за Статут. Французское правительство не может нести ответственность за отсутствие при этом международных наблюдателей, пос-

кольку оно официально просило об этом в июле 1956 года¹.

8. В ходе обсуждения этого вопроса на одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи² министр по делам заморских территорий Франции сообщил Комитету подробности результатов всенародного опроса, проведенного под наблюдением г-на Ги Перье де Фералья, Верховного комиссара по проведению референдума, который принял участие в сессии и ответил на вопросы, заданные членами Четвертого комитета. В территории в целом в выборах приняло участие 77,27 процента от всего числа зарегистрированных избирателей, и 71,51 процента голосов было подано за Статут Автономной Республики и за окончание действия Соглашения об опеке.

9. В течение прошедшего года имели место важные события, находящиеся в согласии с рекомендациями Генеральной Ассамблеи, содержащимися в резолюции 1046 (XI), и проблема Того должна рассматриваться в свете новых фактов, а именно в свете поправок, внесенных в Статут 22 марта 1957 года, доклада Комиссии Организации Объединенных Наций по Того под французским управлением (A/3677) и резолюции 1785 (S-VII), принятой Советом по Опеке 19 сентября 1957 года.

10. Реформы, предусматриваемые декретом от 22 марта 1957 года, анализируются в главе II доклада Комиссии, и выступающий лишь укажет на то, что они делают возможным более ясно определить полномочия исполнительных властей Того, и в частности премьер-министра, и что они означают дальнейшую передачу полномочий институтам Того. Декрет от 22 марта 1957 года является примером того, о чем говорится в статье 37 Статута, гласящей, что Статут может претерпевать развитие. Кроме того, инициатива такого развития принадлежит властям Того, как об этом свидетельствует то, что после свободного обсуждения, проведенного между Ломе и Парижем, Законодательное собрание обсудило поправки, представленные как членами Собрания, так и членами правительства Того. Роль, которую власти Того сыграли в выработке реформ, и представленные ими доказательства необходимости предоставления новых полномочий свидетельствовали о способностях и влиянии этих властей.

11. Вторым важным фактом является посещение Комиссии Организации Объединенных Наций, которая провела более месяца в территории Республики. Наблюдения Комиссии приведены в прекрасном докладе, представленном ее председателем на предыдущем заседании. Выступающий надеется, что этот доклад поможет развеять все сомнения и неуверенность, которые еще могут быть кое у кого в отношении задачи, осуществленной совместно Францией и молодой демократией Того.

12. Новые институты Республики Того функцио-

нируют хорошо. Говоря словами Комиссии, Статут толкуется в широком смысле. Кроме того, были приняты различные поправки, так что полномочия правительства Того уже расширены за пределы, предусмотренные Статутом. В действительности французское правительство пошло дальше реформ, о которых Совету по Опеке было сообщено на его восемнадцатой сессии в июле 1956 года. Как указывается в докладе Комиссии, поддержание законности и порядка внутри страны входит теперь в обязанности правительства Того. Кроме того, проводится систематическая политика «тоголизации» кадров государственных служащих. В докладе отмечается, что Комиссии было сообщено о заслуживающих одобрения удачных планах правительства Того, имеющих целью привлечь тоголезцев на высшие посты государственной службы, и о планах правительства Франции по значительному увеличению числа африканцев, занимающих должности в правительственных учреждениях Французской Республики.

13. Комиссия подчеркнула, что Статут носит договорный характер. Процедура, которой придерживались, хотя и могла показаться имеющей форму дарования хартии, в действительности была двусторонней и договорной. Статут явился результатом свободного обсуждения его на различных стадиях представителями населения Того и представителями правительства Французской Республики и был одобрен населением таким большинством голосов, которое исключает всякие сомнения. Эти свободные обсуждения продолжались и все еще продолжаются на заседаниях Собрания Того.

14. Хотя круг ведения Комиссии касается, в основном, вопросов политических, она также рассмотрела экономическое и социальное положение и положение в области образования. В связи с тем что новый Статут может отразиться на экономическом положении страны, отмечается важность программы гидроэлектрического оборудования, включая обширный проект постройки гидроэлектрической станции на реке Моно и заслуживающий одобрения план, согласно которому несколько тысяч кабре из перенаселенного района Лама-Кара будет переселено в до сих пор редко населенный район Восточного Моно.

15. Из всего этого документа ясно, что Комиссия оценила действенность правительства Автономной Республики и власть, которой оно пользуется.

16. Комиссия обнаружила, что население Того проявляет большую политическую сознательность и живой интерес к будущему политическому положению территории. В докладе говорится, что в Того существуют хорошо организованные политические партии с активными местными отделениями.

17. Комиссия также с удовлетворением отметила стремление молодежи воспользоваться существующими в территории всеми возможностями

¹ См. T/1274/Rev.1.

² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, одиннадцатая сессия, Четвертый комитет, 556-е и 584-е—599-е заседания.*

для получения образования, что, по мнению Комиссии, является залогом дальнейшего развития самоуправления в Того.

18. Наконец, отмечая, что правительство Того является в полном смысле слова хозяйным положением в тех областях, которые оно взяло в свои руки, Комиссия обращает внимание на установившиеся хорошо налаженные сотрудничество и интенсивные взаимоотношения между французами и тоголезцами, причем эти взаимоотношения отличаются непринужденностью и вежливостью.

19. Некоторые оговорки, высказанные Комиссией, не более серьезны, чем те, которые могли бы быть сделаны в отношении любого демократического строя в независимом государстве. Франция обещала содействовать развитию Того в направлении самоуправления, и она сдержала свое слово. Этот факт был признан Советом по Опеке на его седьмой специальной сессии, созванной в сентябре 1957 года, когда была принята значительным большинством голосов ясная и точная резолюция [1785(S-VII)]. Последние три спорных вопроса: вопрос о выборах, вопрос об окончательной передаче власти и вопрос о будущем развитии отношений между Того и Францией, были открыто рассмотрены и все недоразумения по ним ликвидированы.

20. Первая проблема — обновление Законодательного собрания Того путем всеобщих выборов — касается лишь правительства Того: полномочия в этом вопросе переданы новому государству Того, и Франция не может вмешиваться в этот вопрос. Правительство Франции заявило, что в надлежащее время, следуя соответствующей процедуре, оно поддержит позицию, свободно принятую правительством Того. Выступающий поэтому был особенно рад услышать заявления, сделанные на седьмой специальной сессии Совета по Опеке г-ном Апедо-Ама и на предыдущем заседании Комитета г-ном Ажавоном.

21. Вторая проблема касается новых полномочий, которые, в полном согласии с правительством Того, будут немедленно переданы по окончании действия Соглашения по опеке. Выступающий ранее сообщил Совету по Опеке о том, что по окончании действия Соглашения об опеке будет проведена окончательная передача власти в области общественных свобод, в области правосудия и пересмотра конституции. Поскольку тогда исчезнет последнее препятствие для осуществления полного самоуправления, Законодательное собрание Того получит право законодательства в области политических свобод, что будет его исключительной прерогативой. Кроме того, правительство Франции ясно заявило о своем намерении передать Автономной Республике Того те судебные полномочия, которые она пока еще осуществляет. В соответствии с классическим определением конституционного права судебная власть Того будет независима как от исполнительной власти Того, так и от французской исполнительной власти. Учреждением в начале

1958 года верховного апелляционного суда в Ломе будет завершено создание системы судебных органов Того.

22. Казалось правильным предоставить народу и правительству Того самим решать вопрос о внутренней политической организации. Комиссия в своем докладе выразила мнение, что, возможно, было бы желательным, чтобы Того приняло на себя всю ответственность за изменения в Статуте, касающиеся внутренней организации страны. Следовательно, в соответствии с пожеланиями Комиссии, органы Того получают полную свободу в выработке своих внутренних конституционных норм.

23. Наконец, будет иметь место передача таких оставшихся полномочий, как, например, тех, которые относятся к деятельности и назначению должностных лиц службы координации. Передача этих полномочий, конечно, связана с окончанием опеки, так как, поскольку Франция все еще несет ответственность перед Организацией Объединенных Наций, она не может отказаться от полномочий, необходимых ей для выполнения этих обязательств и, в частности, временной опеки, предусмотренной в статье 38 Статута. Г-н Костюшко-Моризе официально заверяет Комитет, что, как он уже сообщил Совету по Опеке, одновременно с окончанием опеки оставшиеся полномочия автоматически будут переданы тоголезцам, которые, таким образом, приобретут полное самоуправление.

24. Что касается третьей проблемы — проблемы отношений между Францией и Того в настоящее время и в будущем, то делегация Франции подчеркивала, что Статут может быть изменен, в частности, по инициативе самих тоголезцев. Их нельзя критиковать за желание свободно связать себя с большим сообществом людей, в котором отсутствуют предрассудки, связанные с расой, цветом кожи или религиозной принадлежностью. Одной из целей международной системы опеки, изложенных в Уставе, является содействие признанию взаимозависимости народов мира. Кроме того, Выездная миссия Организации Объединенных Наций 1955 года в подопечные территории Того под французским управлением и Того под английским управлением высказала мнение, что будущий прогресс этой территории был бы лучше всего обеспечен путем ее ассоциации с какой-либо большей единицей (T/1218, стр. 18). Возможно существуют некоторые опасения, потому что большей единицей, в союзе с которой тоголезцы надеются осуществлять свое будущее развитие, является бывшая управляющая власть. Тем, у кого есть такие подозрения, будет трудно понять те положения резолюции, единодушно принятой Демократическим объединением Африки в Бамако, в которых говорится, что для Черной Африки членство в большом политическом и экономическом сообществе является фактором, способствующим тому, что все члены этого сообщества будут пользоваться действительной властью и независимостью. Они также не смогут понять

ту большую мирную демократическую революцию, которая происходит в Черной Африке благодаря применению закона *loi-cadre* от 23 июня 1956 года, и то, что африканцы берут управление своими делами в свои руки. Однако совсем не удивительно, что народы, которые достигли самоуправления с помощью Франции, желают продолжать пользоваться материальными и моральными преимуществами, которые дает великое Франко-Африканское сообщество.

25. У Франции нет больших материальных интересов в Того. Настоящая колониальная политика, по которой отношения между народами определяются лишь корыстными и торгашескими соображениями, привела бы Францию к прекращению всякой технической, экономической, финансовой и даже культурной помощи. Но Франция по-иному понимает свою миссию. Республика Того сама должна решать в согласии с Французской Республикой, какие связи должны объединять ее с французским сообществом.

26. Резолюция 1785 (S-VII) Совета по Опеке поддерживает создание надлежащей процедуры по скорейшему достижению конечной цели системы опеки. Именно этого и просит Франция у Четвертого комитета.

27. Когда было выработано Соглашение об опеке, оно соответствовало положению, достигнутому в развитии страны. После двенадцати лет непрерывного развития Того значительно выросло, и документ, который был основой этого развития, устарел. Продолжающееся применение международной системы опеки несовместимо с осуществлением народом Того полного самоуправления.

28. Существует еще одна точка зрения, которой следует придавать самое большое значение, а именно: мнение самих тоголезцев, которые значительным большинством голосов высказались против продолжения опеки. Франция не предлагает принятия мер, которые, по ее мнению, служили бы ее собственным интересам; она действует в ответ на насущные желания законного правительства и народа государства Того. Эти люди не смогут понять отказа позволить им достичь самоуправления, как это предусмотрено статьей 76 Устава, и истолкуют такой отказ как нарушение права народов на самоопределение.

29. Г-н Костюшко-Моризе призывает членов Комитета рассмотреть факты беспристрастно, отложив в сторону изжившие себя идеи колониализма и антиколониализма и произвольное противопоставление так называемых управляющих властей так называемым неуправляющим державам. Проблема, которую предстоит решить, является проблемой, касающейся людей. Резолюция, которую нужно принять, будет касаться людей, верящих в беспристрастность Организации Объединенных Наций, и окажет влияние на будущее народа. Когда принимается решение по столь важному вопросу, речь идет в определенной степени о престиже и влиянии Организации Объединенных Наций.

30. Выступающий выражает уверенность, что на членов Комитета произвели впечатление заявление, сделанное г-ном Ажавоном на предыдущем заседании, и заявление, сделанное в Совете по Опеке г-ном Апедо-Ама. Из прошлого опыта он знает, что петиционеры, заявления которых предстоит заслушать, являются способными людьми. Этот факт является лучшей иллюстрацией способности лидеров Того и совершенно ясным свидетельством того, что пришло время, когда защитник не может больше претендовать на власть над своим бывшим опекаемым.

ЗАСЛУШАНИЕ ЗАЯВЛЕНИЙ ПЕТИЦИОНЕРОВ

По приглашению Председателя места за столом заседаний Комитета занимают г-н Анани Игнасио Сантос, представитель Движения молодежи Того (Ювенто), г-н Александр Джон Охин и г-н Андрэ Акапо, представители Народного движения Того, и г-н Сильванус Олимпио, представитель Всеобщей конференции племени эве.

31. Г-н САНТОС (Ювенто) заявляет, что Комиссия Организации Объединенных Наций по Того выполнила свою задачу в духе доброжелательности и проявила безупречно правильное суждение и такт. Доклад Комиссии, содержащий разумный анализ, существенные выводы и мудрые предложения, привел к принятию 19 сентября 1957 года резолюции, в которой Совет по Опеке просил Генеральную Ассамблею «приступить к осуществлению надлежащей процедуры для скорейшего достижения конечной цели системы опеки».

32. Хотя Комиссия была учреждена по предложению французского правительства, оно, по-видимому, не желает принять ее выводы. Поэтому, возможно, было бы полезным сделать обзор событий, которые привели к созданию настоящего положения. После продолжительного сопротивления со стороны правительства Франции любому решению для Того под французским управлением, сравнимого с тем, которое было принято в отношении Того под английским управлением, внезапное появление закона *loi-cadre* в июне 1956 года, за которым последовал статут, предусматривавший политическую автономию, явилось неожиданным облегчением. Однако это облегчение вскоре сменилось беспокойством, когда управляющая власть провела референдум, направленный на прекращение действия Соглашения об опеке и на включение территории во Французский Союз. Затем Организацию Объединенных Наций попросили подтвердить *fait accompli*. Спустя всего семь месяцев после референдума предоставленная степень автономии была незначительно расширена декретом от 22 марта 1957 года, целью которого было побудить Организацию Объединенных Наций согласиться на прекращение действия Соглашения об опеке.

33. Для того чтобы подойти к вопросу о будущем Того с реалистических позиций, сохраняя при этом надежду на достижение удовлетворительного решения, следует не упускать из виду

следующих вопросов: причин, приведших к созданию настоящего положения; намерений французского правительства; отношения Организации Объединенных Наций; реакции тоголезцев и мнения всей Африки.

34. Что касается первого вопроса, то многочисленные события свидетельствуют о мощном движении зависимых народов в направлении политического развития. Стремления этого движения, наконец, нашли свое полное выражение в Конференции стран Азии и Африки, состоявшейся в Бандунге. Африканцам очень хорошо известно о том, что сейчас происходит, поскольку послание Бандунга дошло до них; и ожидая своей свободы, они верят лишь в право народов на самоопределение.

35. Второй вопрос касается колониальной политики Франции. В ней в течение долгого времени наблюдались достаточно типичные тенденции, направленные на сопротивление огромной растущей волне независимости, против которой Франция на первое время соорудила две плотины. Первая приняла форму ограниченного избирательного права. Хотя французская конституция в принципе признает право голоса за всеми национальностями ее заморских территорий, первые десять лет этим правом пользовались лишь те, кого называют политической элитой и кому удалось добиться полного контроля над выборами, используя то, что избирателей держат в полном неведении относительно избирательной процедуры. Первые выборы привели в результате этого к созданию так называемого высшего органа колониальных государственных служащих, известного тоголезцам под названием «собрание овец», а французскому правительству как *interlocuteurs valables*. В целях вознаграждения и укрепления положения этих служащих французы присваивают им большинство из привилегий, которые до сих пор принадлежали только их хозяевам, и в некоторых случаях даже присваивают им тот же национальный статус. В конце десятилетия, в течение которого эта элита настолько продвинулась вперед по сравнению с остальным населением, что всеобщее избирательное право уже не представляло опасности, была сооружена вторая плотина в виде закона *loi-cadre*.

36. Хотя Франция официально и признает право своих заморских народов управлять своими делами, в действительности она ограничивает это право простым участием в общественных делах, называя это внутренней автономией. Франция, таким образом, заменяет право на независимость взаимозависимостью, пытаясь в то же время представить дело так, будто она идет навстречу устремлениям этих народов. Эта искусная система, суть которой состоит в использовании *interlocuteurs valables* в качестве удобного подталкивающего механизма, получила название чрезвычайной политики.

37. Переходя к третьему вопросу, можно, к счастью, отметить, что позиция, занимаемая Орга-

низацией Объединенных Наций, является в какой-то мере обнадеживающей. Помимо целого ряда резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей в отношении будущего Того под французским управлением, особенно обнадеживающими были прения в Четвертом комитете на одиннадцатой сессии. Эти прения были резюмированы представителем Соединенных Штатов Америки в виде пяти пунктов, а именно: что полная автономия пока что в Того не достигнута; что, следовательно, действие Соглашения об опеке не может быть прекращено; что в территории был достигнут определенный прогресс; что Генеральной Ассамблее следует послать специальную комиссию для оценки достигнутого прогресса и что, в свете доклада этой комиссии, Генеральная Ассамблея сможет на двенадцатой сессии определить меры, которые следует предпринять. Представитель Филиппин добавил шестой пункт: что посредством проведения всеобщих выборов при всеобщем избирательном праве должна быть как можно скорее достигнута действительная демократия. Эти выводы получили свое выражение в резолюции 1046 (XI). Народ Того твердо верит в то, что Организация Объединенных Наций не будет больше терпеть уклончивой политики правительства Франции, и он готов предложить свою помощь в поисках решения вопроса о Того.

38. В то время как Организация Объединенных Наций, с одной стороны, и французское правительство, с другой, рассматривают будущее Того, народ этой территории не остается пассивным. Ободренные позицией Организации Объединенных Наций, оппозиционные партии намеревались сотрудничать в осуществлении нового Статута, но не смогли это сделать из-за губительной политики, намеренно проводимой правительством Того. Члены правительства, которым мало установленной ими самими заработной платы, наномного превышающей то, что позволяет бюджет, монополизировали кредитные фонды, предназначенные для оказания помощи мелким арендаторам и землевладельцам. Кроме того, они позволяют себе такие излишества в личной жизни, которые вряд ли может выдержать бюджет. Само правительство признало, что финансовое положение тревожное; о его ответственности за такое положение ясно свидетельствует то, что до 1950 года у Того было достаточно устойчивое финансовое положение, но с тех пор, как к власти пришла Партия прогресса Того, дефицит бюджета стал так велик, что потребовалась финансовая поддержка со стороны Франции, которая, предоставляя субсидии и обещая займы, открыто поощряла эту политику банкротства.

39. Для того чтобы ответить на вопрос, означает ли новая автономия Того большую свободу для народа, ему достаточно указать, что расходы на безопасность и полицию были увеличены с 119 933 000 колониальных франков при бывшем режиме до 182 246 000 франков при автономном правительстве, а специальный фонд безопасности

вырос с 1 250 000 колониальных франков до 8 500 000 франков. Политические репрессии привели к целому ряду смертных случаев в Манго и Лама-Кара. Впредь до опубликования находящегося в настоящее время на рассмотрении чрезвычайного закона о безопасности, цель которого — уничтожение всякой оппозиции режиму, любой, кто осмелится высказать малейшую критику в адрес правительства, предстает перед репрессивными судами этого режима.

40. Результатом этого является все возрастающая оппозиция Законодательному собранию, наиболее ярким выражением которой была забастовка, проведенная Союзом объединенных профсоюзов Того 26 и 27 июня 1957 года. Когда министр финансов Автономной Республики заявил на седьмой специальной сессии Совета по Опеке, что забастовка была единственным имевшим место серьезным инцидентом, он попытался преуменьшить ее значение, скрыв причины, приведшие к ней. Заявление представителей Союза, сделанное Комиссии Организации Объединенных Наций, об экономическом кризисе в территории, о неудовлетворительном положении рабочих и об их требовании избрать новое Законодательное собрание³ более точно отражает взгляды значительного большинства тоголезцев. Население территории, которое в течение десяти лет шло к избирательным урнам лишь тогда, когда управляющая власть считала нужным организовать выборы, сейчас впервые по собственному желанию просит о проведении выборов. Однако правительство и Законодательное собрание Того упорно отказываются удовлетворить эту просьбу. Министр финансов Автономной Республики заявил Совету по Опеке, что вопрос о досрочном проведении выборов в Собрание должен рассматриваться в свете той задачи, которая была поручена Собранию, и в той степени, в которой эта задача выполнена. Это действительно так, но при демократическом строе сам народ должен судить о том, выполнена ли эта задача.

41. Что касается независимости, то весьма примечательна точка зрения партии, находящейся у власти, касающаяся будущих отношений между территорией и Францией. Эта точка зрения была выражена в заявлении председателя Партии прогресса Того перед Комиссией Организации Объединенных Наций, воспроизведенном в приложении II (раздел I) доклада Комиссии. Председатель Партии прогресса Того заявил, что независимость, которая представляет заключительную стадию в развитии всех государств, будет в конечном итоге получена путем пересмотра Статута, когда для этого создадутся необходимые условия и будут в наличии необходимые средства; далее председатель Партии прогресса Того напомнил, что Того не просило включения его во Французский Союз, как это утверждают в определенных кругах, а было включено в этот Союз на основании конституции управляющей державы, и что Партия прогресса Того решила, что для страны было бы желательным оставаться в

Союзе на добровольной основе до тех пор, пока экономическое и финансовое положение не позволит ей самостоятельно взять на себя разнообразные заботы, обременяющие новое государство. Это заявление говорит о том, что партия, стоящая у власти, сделала шаг вперед по сравнению с той точкой зрения, которой она ранее придерживалась в вопросе об отношениях между Того и Францией. Теперь ей остается лишь отказаться от своей наивной веры в показной альтруизм колониальных держав и понять, что недостаточный уровень развития не является оправданием политической интеграции. Если эта партия достигнет этого этапа, то независимость станет единственным стремлением всех тоголезцев.

42. Реакция зависимых территорий Французской Западной Африки на Статут Того сводилась к тому, что идея автономии уже изжила себя. Весьма показательно в этой связи то, что, когда министр финансов французского правительства решил провести девальвацию франка, с тем чтобы ограничить импорт некоторых товаров, правительство Автономной Республики немедленно приняло новый закон, поддерживающий эту политику, тогда как большинство территорий Французской Западной Африки заявило протест против этой меры.

43. В существующем положении можно выделить четыре элемента: управляющую власть, которая путем ограничительного применения демократических принципов пытается подменить право всех народов на независимость концепцией внутреннего самоуправления, оправдывая эту попытку ссылкой на взаимозависимость народов; Организацию Объединенных Наций, у которой, несмотря на специфические условия, существующие в территории, нет иного выбора, кроме как руководствоваться принципами и целями Устава и Соглашением об опеке; население подопечной территории, которое требует немедленного и полного применения демократических принципов; и саму подопечную территорию, будущему прогрессу которой угрожает настоящий ход событий. Общим знаменателем, связывающим эти четыре элемента, является необходимость проведения в жизнь концепции действительной демократии, являющейся не только непосредственной целью народа Того, но и краеугольным камнем как Организации Объединенных Наций, так и конституции Французской Республики. Есть только один путь для того, чтобы провести эту концепцию в жизнь, а именно разрешить самому народу путем выборов, с полным знанием всех фактов, избрать своих собственных руководителей и представителей. «Надлежащая процедура», которую требует Совет по Опеке, должна поэтому состоять в проведении немедленных свободных выборов в подопечной территории. Если управляющая власть, автономное правительство и население всей территории смогут забыть о своих узкособственных интересах и смогут наладить сотрудничество в проведении таких выборов, то тогда можно будет с полным основанием сказать, что Того является страной.

³ См. А/3677, приложение I, раздел I.

которая была освобождена Францией. Такие выборы будут неизбежно проходить в трудных условиях, не последнюю роль здесь сыграет полуколониальный переходный режим, который еще некоторое время будет существовать в территории. Переходные периоды никогда не бывают легкими, и поэтому впредь до установления порядка и доверия Того и в дальнейшем будет нуждаться в руководстве и консультации как со стороны Франции, так и со стороны Организации Объединенных Наций.

44. Г-н ОХИН (Народное движение Того) заявляет, что он возвратился в Того прошлым летом после пятилетнего пребывания за границей. В то время он испытывал чувство гордости, полагая, что его стране был предоставлен вполне либеральный Статут. Однако по приезде в Того он с разочарованием отметил существующую там атмосферу напряженности. После посещения целого ряда политических собраний и после объективного обсуждения положения со старыми друзьями, придерживающимися различных политических убеждений, он пришел к выводу, что запугивание, преследование и произвол привели к обострению политических страстей во всей территории. Реакция, которую проявило население Севера страны, является предупреждением, что в скором времени дух ненависти и мятежа может охватить всю территорию.

45. Г-н Охин считает, что, прожив несколько лет на Севере страны, он вполне может судить о происходящих там событиях. Союз вождей и населения Севера Того появился тогда, когда управляющая власть начала понимать, что влияние национального движения проникает в самые маленькие деревни, а политика партии, поддерживающей управляющую власть, не пользуется никаким влиянием в этом районе. Для того чтобы обуздать стремление масс к свободе, прибегли к следующему замыслу: миролюбивый народ Севера стали убеждать в том, что народ Юга стремится занять место управляющей власти с целью эксплуатации населения Севера страны и господства над ним. Таким образом, та самая страна, на ответственности которой лежит внедрение среди местного населения современных понятий общественной жизни, посеяла семена ненависти и разожгла огонь племенной вражды. Поскольку кое-кто высказывал скептицизм в отношении предполагаемого господства Юга над Севером, то всем вождям, которые не желали расставаться со своими исконными прерогативами, было молчаливо навязано членство в Союзе вождей и населения Севера Того. Таким образом, на смену традиционным вождям, которые достойно представляли африканские общины в прошлом, постепенно пришли робкие слуги существующего режима. Результатом этого было то, что после нескольких десятилетий влияния западной цивилизации коренные жители были вынуждены возвратиться к племенному образу жизни своих предков. Народ, однако, начинает постепенно понимать, что его обманывают. Кровавые инциденты в Манго и Лама-Кара в июне

1957 года были жертвами, на которые может идти только народ, пришедший в отчаяние.

46. Новый Статут Того, конечно, является улучшением по сравнению со старой французской колониальной системой, но тем, кто полагает, что благодаря ему создана возможность хорошего управления, можно лишь ответить, что даже самое лучшее управление не в состоянии заменить самоуправление. Подготовленная заранее Автономная Республика Того была навязана, несмотря на отрицательное голосование в Совете по Опеке и вопреки желанию действительного большинства коренного населения именно потому, что управляющая власть намеревалась предотвратить создание республики в настоящем смысле слова. Немало сделано в той области, которую председатель Законодательного собрания Того назвал тоголизацией кадров. Эта политика, однако, является не чем иным, как прикрытием для предоставления синекур тем, кто больше беспокоится о собственной выгоде, чем об интересах страны, и готов, не задавая вопросов, выполнять приказы правительства. В то самое время компетентные служащие, у которых хватало храбрости выразить свою точку зрения, увольнялись без каких-либо веских оснований. Врачи, акушерки, учителя и служители культа, которые прежде принадлежали к элите территории, были переведены в колонии Французской Западной Африки.

47. Без сомнения, будет задан вопрос, почему оппозиция отказалась принять участие в правительстве. Ответ простой: ни один настоящий патриот не может принять должность при правительстве, чьи депутаты представляют не большинство народа, а меньшинство, поддерживаемое режимом запугивания, преследования и обмана на выборах. О том, как проходят выборы в Того, говорит хотя бы тот факт, что на недавних выборах депутата от Того во французское Национальное собрание правительственный кандидат получил все поданные голоса. Этот результат, который был бы подвергнут сомнению в любой истинно демократической стране, с гордостью подчеркивался режимом, существующим в Того. Народ территории потерял доверие к любым выборам при существующем режиме, поскольку ему слишком хорошо известно, как автономное правительство истолковывает понятие всеобщего избирательного права.

48. Вопрос не в том, быть за Францию или против Франции или даже проколониалистом или антиколониалистом; вопрос в том, имеет ли достигший зрелости народ право на управление своими делами, как внутренними, так и внешними, и имеет ли он право свободно высказывать свою точку зрения без боязни жестокого наказания. Обязанностью Организации Объединенных Наций является охранять принципы демократии и наблюдать за тем, чтобы они применялись в равной степени ко всем. По этой причине жители Того требуют, чтобы следующие выборы в территории были плебисцитом, проводимым при

эффективном участии Организации Объединенных Наций. Если это будет сделано, то выяснится, что огромное большинство народа согласно с Народным движением Того, что опека Организации Объединенных Наций является единственным путем к достижению действительной независимости и что большинство населения не желает прекращения действия Соглашения об опеке, пока эта цель не достигнута.

49. Г-н ОСМАН (Египет) просит, чтобы был распространен полный текст заявлений петиционеров.

Это предложение принимается.

50. Г-н КАДРИ (Ирак) просит, чтобы был рас-

пространен полный текст представителя Франции.

Это предложение принимается.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы заявление представителя Франции было распространено в качестве официального документа, а заявления петиционеров были розданы членам Комитета обычным порядком.

Это предложение принимается⁴.

Заседание закрывается в 17 час.

⁴ Полный текст заявления представителя Франции был впоследствии распространен как документ А/С.4/371.